**Lo Senhans**

**Communitat de comunas de Gasconha**

**Pour une présence effective**

**de la langue gasconne dans l’espace public**

**Résultats de l’enquête sociolingistique 2020 - *extrait***

*Si le résultat général ne laissait guère de place au suspense : une chute continue du nombre de locuteurs, passant désormais à 7% en moyenne dans les deux régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie (11 à 13% dans les Landes) . Néanmoins, ce triste constat ne doit pas ternir les quelques bonnes nouvelles et pistes de progrès révélées par l’étude : que ce soit l’augmentation de la transmission de la langue au sein de la famille, l’appétence grandissante des habitants pour des actions publiques en faveur de la langue, ou l’enrayement de la chute du nombre de locuteurs dans certains départements…*

*source OPLO 1*

L'association Esquirot - *Annexe 1* - créée en 2012 dans le sillage de l'ouverture de la classe bilingue français-gascon de St Martin de Seignanx, souhaite apporter sa contribution au Seignanx pour la valorisation de la visibilité de la langue gasconne..

Parler culture dans notre collectivité territoriale passe inmanquablement par l'évocation de la place de sa langue, le gascon, objet de notre attention.

Les démarches que nous avons faites en 2019 et 2020 auprès de chaque municipalité du Seignanx, dans le cadre de la préparation de la PASSEM (annulée pour cause de crise sanitaire) nous ont prouvé l’attachement de nos élus à l’identité culturelle de notre territoire.

Le problème majeur de "la lenga nosta" aujourd’hui, est sans nul doute sa transmission. Cette transmission ne se faisant quasiment plus dans les familles, il reste aujourd’hui 3 vecteurs essentiels pour sa diffusion :

* L’école
* Les média
* La présence publique.

C'est cette **présence publique** qui fait l'objet de notre requête. Les choses progressent sur la question des langues de France et le Seignanx voit là l'opportunité de démontrer sa capacité à se saisir des évolutions sociétales.

**De nouveaux outils institutionnels**

**1/ Création de l'Office Public de la Langue Occitane**

Dans le prolongement de la mise en œuvre de la Charte de coopération interrégionale et transfrontalière de l’occitan, adoptée par 6 Régions de l’aire occitane (Aquitaine, Auvergne, Languedoc-Roussillon, Limousin, Midi-Pyrénées et Rhône-Alpes), un Groupement d’Intérêt Public, dénommé Office Public de la Langue Occitane – Ofici Public de la Lenga Occitana a été constitué le 23 septembre 2015 par l’État et les Régions Aquitaine et Midi-Pyrénées. Il est aujourd'hui présidé par Charline Claveau-Abadie.

Il s’agit en effet de mettre en œuvre, dans un premier temps en Occitanie et en Nouvelle Aquitaine, une politique partenariale plus intégrée en faveur du développement de l’usage et de la transmission de l’occitan, en lien avec le ministère de la culture et de la communication et le ministère de l’éducation nationale.

Cet Office public a pour vocation en particulier, comme le rappelle sa convention constitutive, d’assurer sur son aire géographique la sauvegarde et le développement de la langue occitane en travaillant à l’accroissement quantitatif et qualitatif du nombre de locuteurs de l’occitan, et à l’accroissement de l’usage de l’occitan, afin de développer le nombre de locuteurs actifs.

L’accroissement du nombre de locuteurs sera en particulier recherché au sein des jeunes générations.

Aussi l’objectif que devra atteindre le Groupement est formulé ainsi :

* Un objectif central : des locuteurs actifs
* Un cœur de cible : les jeunes générations

**2/ Signature de la convention cadre pour le développement et la structuration de l'enseignement contribuant à la transmission de l'occitan dans les académies de Bordeaux, Limoges, Montepellier, Poitiers et Toulouse.**

Elle a été signée le 26 janvier 2017 - *annexe 2* - et encadre notamment

- l'existence de sections bilingues en langue régionale, l'existence de dispositifs bi-langues de continuité en classe de 6ème et, dans cette même classe, l'existence des enseignements d'initiation / sensibilisation.

- l'apprentissage complémentaire d'une langue régionale à l'école primaire, en inscrivant l'enseignement bilingue dans la loi

- la possibilité dans le second degré pour l'ensemble des disciplines d'être enseignées dans une langue régionale.

Cette loi est malheureusement mise à mal par l’actuel ministère de l’éducation. La réforme des enseignements en lycée et de l’organisation du baccalauréat a des conséquences terribles pour toutes les filières de langues régionales, provoquant partout une chute dramatique des effectifs d’élèves inscrits en langues régionales.

**Une demande publique croissante**

La volonté populaire de bilinguisme et de biculturalisme des enfants augmente dans tout le pays, **la demande est réelle**, et on sait que les élèves bilingues apprennent mieux d’autres langues et réussissent mieux leurs études en étant bilingues.

La demande des parents d'aujourd'hui doit donc se comprendre comme une recherche de réussite éducative pour leur.s enfant.s, autant que comme une volonté de sauvegarde de la langue. L'origine et la culture familiale n'est plus, loin s'en faut, la seule raison de l'engouement croissant pour les classes bilingues.

**Pour ce qui est de l’école**, OC BI Aquitania œuvre avec énergie au développement des classes bilingues en Aquitaine et notamment dans le département. De plus en plus d’enfants suivent une scolarité bilingue dans le primaire. A titre d'exemple, la commune de Magescq comptait déjà 35 inscrits pour l'ouverture de la filière bilingue à la rentrée 2017. Même si nous sommes loin des 60% d'écoles de nos voisins basques proposant un enseignement bilingue, le rythme d'ouverture de ces filières en gascon progresse de manière significative dans notre département.

Il reste un combat important à mener pour que ce bilinguisme soit encore présent dans les collèges et les lycées. La création de l’OPLO et la convention signée avec l’éducation nationale pour la présence de l’occitan à l’école nous permet d’espérer une amélioration de cette situation.

**Qu'en est-t-il dans le Seignanx ?**

Le Seignanx a la chance depuis 2011 de voir prospérer une filière bilingue à Saint Martin de Seignanx. A la rentrée 2018, les premiers écoliers bilingues ont fait leur entrée au collège de St Martin où l’histoire-géographie leur est dispensée en gascon.

On compte aujourd’hui … enfants inscrits dans un cursus bilingue à St Martin.

Le lycée de Tyrosse quant à lui propose une option « gascon » à tous les élèves.

16 adultes étaient inscrits au dernier stage de gascon en novembre 2020.

**Cependant, si bon nombre d’enfants parlent, entendent, apprennent en gascon, que se passe-t-il dès qu’ils sortent de l’école ?**

**Le gascon est absent de l’espace public landais.**

**Politique publique en faveur du gascon**

***"L'accès aux langues régionales dans la vie sociale, administrative et économique doit être facilité afin de donner une plus grande visibilité aux langues régionales au quotidien ; cet effort passe notamment par une clarification du droit applicable dans le fonctionnement des services publics, qui pourrait prendre la forme de chartes d'usage des langues régionales. Il passe également par un encouragement aux médiations bilingues, notamment dans les domaines des transports et des services sociaux, et par le développement de la formation professionnelle des agents".***

Extrait du rapport présentéà la ministre de la culture et de la Communcation

par le Comité consultatif pour la promotion des langues régionales

et de la pluralité linguisitique interne en 2017

## En janvier 2020, le député breton Paul Molac dépose un projet de loi relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion, projet co-signé par 18 députés.2

## Le collectif « Pour que vivent nos langues » 3 voit le jour à l’automne 2019. Pour la première fois, des actions communes sont menées simultanément dans toutes les régions de France…

**La présence publique du gascon**, est éminemment insuffisante dans notre département. Peu de signalisation bilingue, pas de bilinguisme institutionnel… même si quelques efforts sont consentis deci-delà (à noter notamment l’emploi du gascon dans les signalétiques du lycée de Tyrosse, au Leclerc de Tyrosse, les panneaux communaux bilingues chez nos voisins de la MACS…)

Nous portons aujourd'hui notre requête au niveau communautaire, afin que la visibilité de la langue soit accessible à tous et notamment aux enfants de la fililère bilingue.

- mise en place de panneaux bilingues aux entrées et sorties des communes.

- mise en place de plaque- rues bilingues

- recherche de noms d'origine de façon à donner aux nouvelles rues, aux nouvelles résidences, aux nouveaux quartiers des noms qui aient du sens et un ancrage local, historique, usuel ou culturel.

- opter pour une signalisation bilingue pour tous les nouveaux panneaux du "Senhans".

Un guide pratique - *annexe 3* - a été réalisé par l'Institut d'Etudes Occitanes qui propose ses services pour la traduction.

Nous proposons quant à nous que cette tâche soit effectuée par les citoyens du Seignanx : apprenants adultes du cours de gascon de Saint Martin de Seignanx, enseignants gasconophones et autres citoyens locuteurs notoires de la communauté de communes (associations Esquirot ou Arrevisclam à St Martin, ECLAT à Ondres etc...)

**Concernant les média**, la présence du gascon est anecdotique dans nos journaux, nos radios, notre télé.

**Publication écrites**

Aux quelques contes ou traditions paraissant dans les journaux communaux, nous demandons à ce que des articles bilingues soient systématisés dans les publications.

Le magazine d'informations communautaires pourrait ouvrir la voie. Nous sommes tout disposés à prendre la responsabilité de ces traductions.

De même la présence du gascon nous semble indispensable sur les sites internet des communes, de l'office de tourisme...

Là aussi, nous sommes prêts à nous investir dans la réalisation de ces traductions.

**Radio**

Actuellement, nous n'avons que peu de possibilités d'entendre du gascon sur les ondes hertziennes à quelques exceptions près. Il existe cependant des possibilités d’entendre Ràdio País en ligne.

Les langues de France, comme la culture traditionnelle ne doivent pas être gardées dans le formol. Elles sont un creuset culturel qui permet de relier le passé au présent, un espace dynamique au service du vivre-ensemble. Or les habitants du Seignanx sont eux aussi de plus en plus demandeurs de moments de partage, comme le prouve la richesse associative, culturelle et économique de notre territoire.

**Pour un bilinguisme d'avenir**

Notre démarche a pour but de rendre "la lenga nosta" visible, présente, familière à tous, que l'on soit gascons d'origine ou d'adoption ; pour que chacun puisse la reconnaître, retrouver la fierté de la parler, se découvrir l'envie de l'apprendre ou de la réinvestir.

Notre participation aux Assises de la langue Occitane en 2017 à l’Université de Pau, a achevé de nous convaincre de la nécessité d'une action volontariste si nous voulons retrouver la chance pour tous du bilinguisme local.

L’ambitieux projet de la Ciutat à Pau qui met la langue au contact d’acteurs divers dans une co-habitation à la gouvernance innovante nous donne en exemple une réalité tangible..

Les tendances s'inversent et aujourd'hui, le bilinguisme est non seulement porteur d'ouverture culturelle, mais il offrira très rapidement des possibilités d'emplois pour nos jeunes, notamment dans l'enseignement où l'on commence à manquer de professionnels, dans les média ou encore dans le développement culturel

**Notre priorité en tant qu'association attachée à promouvoir le gascon est donc aujourd’hui plus que jamais tournée vers la jeunesse et la visibilité de la langue, et c'est cette approche que nous entendons partager avec les élus du Seignanx.**

En savoir plus – Tà saber mei

1 - <https://www.ofici-occitan.eu/fr/restitution-des-resultats-de-lenquete-sociolinguistique/>

2 - <https://www.nosdeputes.fr/15/document/2548>

3 - <http://www.pourqueviventnoslangues.com/>